

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AT TAUBAH
AYAT 5

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 8 August 2022 at 05:33:55PM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AT TAUBAH AYAT 5.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخُذُوهُمْ وَأَخْصِرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ (سورة التوبة آية ٥).

= Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah Ay...

*** سورة التوبة آية ٥ ***

SURAH AT TAUBAH AYAT 5¹

¹ فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخُذُوهُمْ وَأَخْصِرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (سورة التوبة آية ٥).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فإذا أنسلخ الأشهر الحرم): الفاء عاطفة، أو استئنافية، وإذا ظرف مستقبل متضمن معنى الشرط، وجملة أنسلخ في محل جر بإضافة الظرف إليها، والأشهر فاعل، والحرم صفة. (فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم): الفاء رابطة، واقتلوا المشركين فعل أمر وفاعل ومفعول به، وحيث ظرف متعلق باقتلوا، وجملة وجدتموهم في محل جر بإضافة الظرف إليها، وجملة (فإذا أنسلخ الأشهر...) معطوفة، أو مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (وخذوهم واحصروهم واقعدوا لهم كل مرصد): خذوهم عطف على

اقتلوا. واحصروهم عطف أيضاً. واقعدوا عطف أيضاً. ولهم جار ومجرور متعلقان بـ(اقعدوا). و(كل) ظرف مكان منصوب، وقيل: منصوب بنزع الخافض، والخافض المقدر هو (على) أو (الباء الظرفية) أو (في). و(مرصد) مضاف إليه. (فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فخلوا سبيلهم): الفاء استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، وإن شرطية، وتابوا فعل وفاعل في محل جزم فعل الشرط، وأقاموا الصلاة عطف على تابوا، وكذلك فعل وفاعل في محل جزم فعل الشرط، وأقاموا الصلاة عطف على تابوا، وآتوا الزكاة، فخلوا الفاء رابطة، وخلوا فعل أمر وفاعل، وسبيلهم مفعول به. (إن الله غفور رحيم): إن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وغفور رحيم خبراها، والجملة تعليلية لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (فَإِذَا) ظرف لما يستقبل من الزمان، خافض لشرطه منصوب بجوابه والفاء استئنافية. (أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرُ) فعل ماض وفاعل. (الْحُرْمُ) صفة. (فَاقْتُلُوا) فعل أمر مبني على حذف النون، والواو فاعل والجملة لا محل لها جواب شرط غير جازم. (الْمُشْرِكِينَ) مفعول به منصوب وعلامة نصبه الياء لأنه جمع مذكر سالم. (حَيْثُ) ظرف مكان مبني على الضم في محل نصب متعلق باقتلوا. (وَجَدْتُمُوهُمْ) فعل ماض مبني على السكون لاتصاله بتاء الفاعل والتاء ضمير في محل رفع فاعل. وقد أشبعت ضمة الميم. (وَاخْذُوهُمْ) أمر وفاعله ومفعوله والجملة معطوفة. (وَاحْصِرُوهُمْ) الجملة معطوفة. (وَاقْعُدُوا) الجملة معطوفة (لَهُمْ) متعلقان بالفعل. (كُلٌّ) مفعول مطلق (مَرَصِدٍ) مضاف إليه (فَإِنْ) إن شرطية (تَابُوا) ماض وفاعله (وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ) الجملة معطوفة. (فَخَلُّوا) الفاء رابطة والجملة في محل جزم جواب الشرط (سَبِيلَهُمْ) مفعول به (إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ) إن ولفظ الجلالة اسمها وغفور رحيم خبراها.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (إِذَا) ظرف زمان. (أَنْسَلَخَ) فعل ماض مزيد الخماسي باب (انفعل)، من مادة (سلخ)، غائب، مذكر، مفرد. (أَلْ)، (أَشْهُرُ) اسم، من مادة (شهر)، مذكر، جمع، مرفوع. (أَلْ)، (حُرْمُ) اسم، من مادة (حرم)، مذكر، جمع، مرفوع، نعت. (فَ) حرف استئنافية، (أَقْتُلُ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قتل)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَلْ)، (مُشْرِكِينَ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أفعل)، من مادة (شرك)، مذكر، جمع، منصوب. (حَيْثُ) ظرف مكان، من مادة (حيث). (وَجَدَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (وجد)، مخاطب، مذكر، جمع، (تُمُو)

ضمير، مخاطب، مذكر، جمع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (خُذْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (أَخَذَ)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (أَحْصِرْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (حَصَرَ)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (أَقْعُدْ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قَعَدَ)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (لَ) حرف جر، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (كُلَّ) اسم، من مادة (كَلَل)، مذكر، منصوب. (مَرَصِدٍ) اسم، من مادة (رَصَدَ)، مذكر، نكرة، مجرور. (فَ) حرف استئنافية، (إِنْ) شرطية. (تَابُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (تَوَبَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (أَقَامُ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (قَوْمَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (أَلْ)، (صَلَّوْةَ) اسم، من مادة (صَلَوُ)، مؤنث، منصوب. (وَ) حرف عطف، (ءَاتَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (أَتَى)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَلْ)، (زَكَّوْةَ) اسم، من مادة (زَكَوْ)، مؤنث، منصوب. (فَ) حرف استئنافية، (خَلُّ) فعل أمر من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (خَلَوُ)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (سَبِيلَ) اسم، من مادة (سَبَلَ)، مذكر، منصوب، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (إِنْ) حرف نصب. (اللَّهِ) علم، من مادة (أَلِهَ). (عَفُورٌ) اسم، من مادة (غَفَرَ)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت. (رَحِيمٌ) اسم، من مادة (رَحِمَ)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخُذُواهُمْ وَأَحْصِرُواهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ (سورة التوبة آية ٥).

Turutan 26 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 23,860 hingga 23,885.

238 فَإِذَا إِذَا: ظَرْفُ زَمَانٍ يَتَضَمَّنُ مَعْنَى الشَّرْطِ
الم
زيد 60

238 أَنْسَلَخَ أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ: مَضَتْ وَانْقَضَتْ
الم
زيد 61

238 الْأَشْهُرُ الْأَشْهُرُ: جَمْعُ شَهْرٍ، وَالشَّهْرُ: جُزْءٌ مِنْ اثْنَيْ عَشَرَ جُزْءًا مِنْ
الم
زيد 62 السنة

238 الْحُرُمُ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ هِيَ ذُو الْقَعْدَةِ وَذُو الْحِجَّةِ وَالْمَحْرَمُ وَرَجَبٌ،
الم
زيد 63 سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ فِيهَا كَثِيرًا مِمَّا لَيْسَ مُحَرَّمًا فِي
غَيْرِهَا

238 فَاقْتُلُوا الْقَتْلُ: الْإِمَاتَةُ وَإِزْهَاقُ الرُّوحِ
الم
زيد 64

238 الْمُشْرِكِ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ إِلَهًا آخَرَ مَعَ اللَّهِ
الم
زيد 65 يَنْ

238 حَيْثُ ظَرْفُ مَكَانٍ مُبْهَمٌ يُوضِّحُهُ مَا بَعْدَهُ
الم
زيد 66

238 وَجَدْتُمُوهُمْ لَقِيتُمُوهُمْ
الم

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah

Ayat 5

6 dari 24

زيد	67 هُمْ
الم زيد	238 وَخَذُوهُمْ وَاقْصِدُوهُمْ بِالْحَصَارِ 68
الم زيد	238 وَاحْصُرُوا حَصْرَهُمْ: ضَيِّقُوا عَلَيْهِمْ وَأَحِيطُوا بِهِمْ 69 وَهُمْ
الم زيد	238 وَأَقْعُدُوا أَقْعُدُوا لَهُمْ: تَرَبَّصُوا بِهِمْ 70
الم زيد	238 لَهُمْ اللامُ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ 71
الم زيد	238 كُلَّ لَفْظٍ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالِاسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا 72
الم زيد	238 مَرَصِدٍ مَكَانٍ لِلرَّصْدِ 73
الم زيد	238 فَإِنْ إِنَّ: حَرْفٌ شَرْطٌ جَازِمٌ 74
الم زيد	238 تَابُوا رَجَعُوا عَنِ الْمَعَاصِي 75
الم زيد	238 وَأَقَامُوا أَقَامُوا الصَّلَاةَ: أَدَّوْهَا كَامِلَةً فِي أَوْقَاتِهَا الْمَشْرُوعَةِ 76
الم زيد	238 الصَّلَاةُ الصَّلَاةُ: الْعِبَادَةُ الْمَشْرُوعَةُ وَهِيَ الْأَقْوَالُ وَالْأَفْعَالُ مُفْتَتِحَةً 77 بِالتَّكْبِيرِ مُخْتَتِمَةً بِالنِّسْلِيمِ

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah

Ayat 5

7 dari 24

238 وَأَتُوا 88
إِيتَاءَ الزَّكَاةِ: إِخْرَاجُهَا لِمُسْتَحَقِّهَا حَسَبَ نِصَابِهَا الشَّرْعِيِّ وَفِي الْمَزِيدِ وَقْتُهَا الشَّرْعِيِّ

238 الزَّكَاةُ 79
الزَّكَاةُ: قَدْرٌ مِنَ الْمَالِ وَاجِبٌ شَرْعاً لِلْفُقَرَاءِ

238 فَخَلُّوا 80
خَلُّوا سَبِيلَهُمْ: لَا تَتَعَرَّضُوا لَهُمْ بِقِتَالٍ وَلَا أَسْرِ

238 سَبِيلَهُمْ 81
رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ

238 إِنَّ 82
حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ

238 اللَّهُ 83
اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِالْحَقِّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعِ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

238 غَفُورٌ 84
صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْغَفُورُ هُوَ الَّذِي تَكَثَّرَ مِنْهُ الْمَغْفِرَةُ

238 رَحِيمٌ 85
صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالرَّحِيمُ: الَّذِي يَرْحَمُ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَزِيدِ الْآخِرَةِ

نهاية آية رقم {5}

(9:5:1)

fa-idhā
Then when

فَإِذَا
T REM

REM – prefixed resumption particle
T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah

Ayat 5

8 dari 24

(9:5:2)
insalakha
have passed

أَنْسَلَخَ
V

V – 3rd person masculine singular
(form VII) perfect verb

فعل ماض

(9:5:3)
l-ashhuru
the sacred months,

الْأَشْهُرُ
N

N – nominative masculine plural
noun

اسم مرفوع

(9:5:4)
l-hurumu
the sacred months,

الْحُرُمُ
ADJ

ADJ – nominative masculine plural
adjective

صفة مرفوعة

(9:5:5)
fa-uq'tulū
then kill

فَاَقْتُلُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine plural
imperative verb
PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(9:5:6)
l-mush'rikīna
the polytheists

الْمُشْرِكِينَ
N

N – accusative masculine plural
(form IV) active participle

اسم منصوب

(9:5:7)
haythu
wherever

حَيْثُ
LOC

LOC – location adverb

ظرف مكان

(9:5:8)
wajadtumūhum
you find them

وَجَدْتُمُوهُمْ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في
محل رفع فاعل و«هم» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah

Ayat 5

9 dari 24

(9:5:9)
wakhudhūhum
and seize them

وَاخْذُوهُمْ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(9:5:10)
wa-uh'ṣurūhum
and besiege them

وَأَحْصِرُوهُمْ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(9:5:11)
wa-uq'udū
and sit (in wait)

وَأَقْعُدُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(9:5:12)
lahum
for them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(9:5:13)
kulla
(at) every

كُلِّ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah

Ayat 5

10 dari 24

(9:5:14)
marṣadin
place of ambush.

مَرْصَدٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(9:5:15)
fa-in
But if

فَإِنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle
COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(9:5:16)
tābū
they repent

تَابُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(9:5:17)
wa-aqāmū
and establish

وَأَقَامُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(9:5:18)
l-ṣalata
the prayer

الصَّلَاةِ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(9:5:19)
waātawū
and give

وَأَاتَوْا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah Ayat 5

11 dari 24

(9:5:20) l-zakata the zakah	الزَّكَاةَ N	N – accusative feminine noun اسم منصوب
(9:5:21) fakhallū then leave	فَخَلُّوْا PRON V REM	REM – prefixed resumption particle V – 2nd person masculine plural (form II) imperative verb PRON – subject pronoun الفاء استئنافية فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(9:5:22) sabīlahum their way.	سَبِيلَهُمْ PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(9:5:23) inna Indeed,	إِنَّ ACC	ACC – accusative particle حرف نصب
(9:5:24) l-laha Allah	اللَّهِ PN	PN – accusative proper noun → Allah لفظ الجلالة منصوب
(9:5:25) ghafūrun (is) Oft-Forgiving,	غَفُورٌ ADJ	ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective صفة مرفوعة
(9:5:26) rahīmūn Most Merciful.	رَحِيمٌ ADJ	ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AT TAUBAH AYAT 5

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

11 dari 24

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخُذُوهُمْ وَأَخْصِرُواهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ (سورة التوبة آية ٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AT TAUBAH AYAT 5

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ ...

... [disebabkanlah orang-orang kafir musyrikin sebelum ini telah merosakbinasakan perjanjian taat setia mereka dengan kamu dan kejadian talibarut mereka dalam pembongkaran kerahsiaan kamu kepada pihak musuh] maka [bertahansabarlah kemudian] apabila terhabislah [masa] bulan-bulan Haram [yang dihormati itu] ...

... فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ ...

... maka bunuhlah orang-orang musyrik itu di mana sahaja kamu menemuinya, dan tawanlah mereka, dan juga keponglaah mereka, serta tunggulah mereka di tiap-tiap tempat mengintipnya, kemudian, jika mereka bertaubat (dari kekufurannya) dan mendirikan sembahyang serta memberi zakat, maka biarkanlah mereka (jangan diganggu), sesungguhnya Allah Taala itu adalah Tuhan Yang Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

... حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ...

... وَخُذُوهُمْ وَأَخْصِرُواهُمْ ...

... وَأَقْعُدُوا لَهُمْ ...
... كُلَّ مَرْصَدٍ ...
... فَإِنْ تَابُوا ...
... وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ...
... وَءَاتُوا الزَّكَاةَ ...
... فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ...
... إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ ...
... رَحِيمٌ (سورة التوبة آية ٥).

[9:5] Basmeih

[9:5] Tafsir Jalalayn

(Apabila sudah habis) telah habis (bulan-bulan haram itu) hal ini merupakan batas maksimal masa penangguhan (maka bunuhlah orang-orang musyrik itu di mana saja kalian jumpai mereka) baik di tanah suci maupun di luar tanah suci (dan tangkaplah mereka) dengan menahannya (kepunglah mereka) dalam benteng-benteng dan tempat-tempat perlindungan mereka sehingga mereka terpaksa harus bertempur dengan kalian atau menyerah masuk Islam (dan intailah mereka di tempat pengintaian.) yakni jalan-jalan yang biasa mereka lalui. Dinashabkannya lafal kulla karena huruf jarnya dicabut. (Jika mereka bertobat) dari kekafiran (dan mendirikan salat serta menunaikan zakat, maka berilah kebebasan kepada mereka.) jangan sekali-kali kalian menghambat dan mempersulit mereka

(Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.) terhadap orang yang bertobat.

[9:5] Quraish Shihab

Apabila masa perlindungan selama empat bulan itu telah habis, maka perangilah orang-orang musyrik yang melanggar perjanjian di mana pun berada. Tangkaplah mereka dengan kekerasan. Kepunglah mereka dari segala penjuru. Intailah mereka di semua tempat. Apabila mereka telah bertobat dari kekufuran dan berpegang teguh kepada hukum-hukum Islam dengan mengerjakan salat dan menunaikan zakat, berikanlah kebebasan kepada mereka, karena mereka telah masuk dalam agama Allah. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun atas orang yang bertobat, dan Maha Penyayang pada hamba-hamba-Nya.

[9:5] Bahasa Indonesia

Apabila sudah habis bulan-bulan Haram itu, maka bunuhlah orang-orang musyrikin itu dimana saja kamu jumpai mereka, dan tangkaplah mereka. Kepunglah mereka dan intailah ditempat pengintaian. Jika mereka bertaubat dan mendirikan sholat dan menunaikan zakat, maka berilah kebebasan kepada mereka untuk berjalan. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi maha Penyayang.

[TAFSIR SURAH AT TAUBAH AYAT 5 SECARA LEBIH TERPERINCI](#)

 Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah At Taubah Ay...

*** تفسیر سورة التوبة آية ٥ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ
وَخِذُوهُمْ وَأَخْصِرُواهُمْ وَأَقْعِدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَحِيمٌ (سورة التوبة آية ٥).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Ulama tafsir berbeda pendapat mengenai makna yang dimaksud dari 'bulan-bulan haram' dalam ayat ini. Ibnu Jarir berpendapat, yang dimaksud dengan bulan-bulan haram di sini adalah seperti yang disebutkan di dalam firman-Nya:

{مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ}

di antaranya empat bulan haram. Itulah (ketetapan) agama yang lurus, maka janganlah kalian menganiaya diri kalian dalam bulan yang empat itu. (At-Taubah, 36), hingga akhir ayat.

Demikianlah menurut Abu Ja'far Al-Baqir, tetapi Ibnu Jarir mengatakan bahwa akhir dari bulan-bulan haram bagi mereka adalah bulan Muharram. Apa yang dikatakan oleh Ibnu Jarir ini bersumberkan dari apa yang diriwayatkan oleh Ali ibnu AbuTalhah, dari ibnu Abbas. Hal yang sama dikatakan pula oleh Ad-Dahhak, tetapi pendapat ini masih perlu dipertimbangkan, mengingat apa yang dikatakan oleh Ibnu Abbas ditinjau

dan segi teksny a berasal dari riwayat Al-Aufi dari dia (Ibnu Abbas), yakni bukan melalui Ad-Dahhak.

Pendapat yang sama dikatakan oleh Mujahid, Amr ibnu Syu'aib, Muhammad ibnu Ishaq. Qatadah, As-Saddi, dan Abdur Rahman ibnu Zaid ibnu Aslam. bahwa y ang dimaksud ialah bulan-bulan kemudahan bagi orang-orang musyrik yang lamanya empat bulan. Hal ini di-nas-kan di dalam firman-Nya:

{فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ}

Maka berjalanlah kalian (kaum musyrik) di muka bumi selama empat bulan. (At-Taubah: 2)

Kemudian Allah Swt. berfirman:

{فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ}

Apabila sudah habis bulan-bulan haram itu. (At-Taubah: 5)

Artinya, apabila telah habis masa empat bulan yang Kami haramkan bagi kalian memerangi orang-orang musyrik di masa-masa tersebut sebagai masa tangguh dari Kami buat mereka, maka di mana saja kalian jumpai mereka, bunuhlah mereka. Penyebutan kembali lafaz al-asyhurul hurum dalam ayat ini lebih baik daripada seandainya dirujuk dengan memakai damir. Kemudian sehubungan dengan empat bulan Haram (suci) ini, kelak akan diterangkan hukum-hukumnya pada ayat lain sesudah At-Taubah ini.

Firman Allah Swt.:

{فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ}

maka bunuhlah orang-orang musyrik itu di mana saja kalian jumpai mereka. (At-Taubah: 5)

Yakni di kawasan mana saja mereka berada. Pengertian ayat ini umum. Tetapi menurut pendapat yang terkenal, keumuman makna di-takhsis oleh hukum haram melakukan perang di Tanah Suci, yaitu oleh firman-Nya:

{وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ}

dan janganlah kalian memerangi mereka di Masjidil Haram, kecuali jika mereka memerangi kalian di tempat itu. Jika mereka memerangi kalian (di tempat itu), maka bunuhlah mereka. (Al-Baqarah: 191)

Adapun firman Allah Swt.:

{وَاخْذُوهُمْ}

dan tangkaplah mereka. (At-Taubah: 5)

Maksudnya, tawanlah mereka. Dengan kata lain, jika kalian ingin membunuh mereka, kalian boleh membunuhnya; dan jika kalian ingin menahan mereka, kalian boleh menahan mereka.

Firman Allah Swt.:

{وَاحْصُرُوهُمْ وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ}

Kepunglah mereka dan intailah mereka di tempat pengintaian. (At-Taubah: 5)

Yakni janganlah kalian merasa puas hanya dengan keberadaan kalian di mata mereka, tetapi kepunglah mereka di benteng-benteng dan tempat-tempat perlindungannya, dan intailah mereka di jalan-jalan yang biasa mereka lalui, hingga bumi yang luas ini terasa sempit bagi mereka, dan akhirnya m

tubna, [01.12.18 20:56]

ereka terpaksa harus berperang melawan kalian atau masuk Islam.

Karena itulah dalam firman selanjutnya disebutkan:

{فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ}

Jika mereka bertobat, mendirikan salat, dan menunaikan zakat, maka berilah kebebasan kepada mereka untuk berjalan. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (At-Taubah: 5)

Karena itulah Khalifah Abu Bakar As-Siddiq r.a. memerangi orang-orang yang tidak mau membayar zakat dengan berpegang kepada ayat yang mulia ini dan ayat-ayat lainnya yang semakna sebagai dalilnya. Ayat ini mengharamkan memerangi mereka dengan syarat bila mereka mau melakukan perbuatan-perbuatan tersebut, yaitu masuk Islam dan menunaikan semua kewajibannya.

Pada permulaannya disebutkan hal yang paling tinggi di antara kewajiban-kewajiban tersebut, kemudian menyusul yang di bawahnya. Karena sesungguhnya Rukun Islam yang paling mulia sesudah membaca kedua kalimah syahadat ialah salat yang merupakan hak Allah Swt. Sesudah itu menunaikan zakat yang merupakan pertolongan buat orang-orang miskin dan orang-orang yang memerlukan bantuan. Hal ini merupakan perbuatan mulia yang berkaitan dengan makhluk. Untuk itulah salat dan zakat sering disebutkan secara bergandengan.

Di dalam kitab Sahihain dari Ibnu Umar r.a., dari Rasulullah disebutkan bahwa Rasulullah Saw. pernah

bersabda:

أُمِرْتُ أَنْ أَقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ، وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ

Aku diperintahkan untuk memerangi orang-orang hingga mereka mau bersaksi bahwa tidak ada Tuhan selain Allah dan bahwa Nabi Muhammad adalah utusan Allah, mendirikan salat, dan menunaikan zakat.

Abu Ishaq telah meriwayatkan dari Abu Ubaidah, dari Abdullah ibnu Mas'ud r.a. yang mengatakan, "Kalian diperintahkan untuk mendirikan salat dan menunaikan zakat. Barang siapa yang tidak mau menunaikan zakat, maka salatnya tidak diterima."

Abdur Rahman ibnu Zaid ibnu Aslam mengatakan bahwa Allah tidak mau menerima salat kecuali dengan zakat. Dan ia mengatakan, "Semoga Allah merahmati Abu Bakar, alangkah mendalamnya ilmu fiqihnya."

قَالَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ: حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ إِسْحَاقَ، أَنبَأَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الْمُبَارَكِ، أَنبَأَنَا حُمَيْدُ الطَّوِيلِ، عَنْ أَنَسٍ؛ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "أُمِرْتُ أَنْ أَقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، فَإِذَا شَهِدُوا أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَاسْتَقْبَلُوا قِبَلَنَا، وَأَكَلُوا ذَبِيحَتَنَا، وَصَلُّوا صَلَاتَنَا، فَقَدْ حَرَمَتْ عَلَيْنَا دِمَاؤُهُمْ وَأَمْوَالُهُمْ إِلَّا بِحَقِّهَا، لَهُمْ مَا لِلْمُسْلِمِينَ، وَعَلَيْهِمْ مَا عَلَيْهِمْ".

Imam Ahmad mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ali ibnu Ishaq, telah menceritakan kepada kami Abdullah ibnul Mubarak, telah menceritakan kepada kami Humaid At-Tawil, dari Anas, bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda: Aku diperintahkan untuk memerangi orang-orang hingga mereka bersaksi bahwa tidak ada Tuhan selain Allah dan bahwa Nabi Muhammad adalah utusan Allah. Apabila mereka mau bersaksi bahwa tidak ada Tuhan selain Allah dan

Muhammad adalah utusan Allah, dan mereka menghadap ke arah kiblat kami, memakan sembelihan kami, dan mengerjakan salat kami, maka sesungguhnya telah diharamkan bagiku darah dan harta benda mereka kecuali menurut haknya; mereka mempunyai hak dan kewajiban yang sama dengan kaum muslim.

Imam Bukhari di dalam kitab Sahih-nya dan ahlus sunan —kecuali Ibnu Majah—telah meriwayatkannya melalui hadis Abdullah ibnul Mubarak dengan sanad yang sama.

قَالَ الْإِمَامُ أَبُو جَعْفَرٍ بْنُ جَرِيرٍ: حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى بْنُ وَاصِلٍ الْأَسَدِيُّ، حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُوسَى، أَخْبَرَنَا أَبُو جَعْفَرٍ الرَّازِيُّ، عَنِ الرَّبِيعِ بْنِ أَنَسٍ [عَنْ أَنَسٍ] قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ فَارَقَ الدُّنْيَا عَلَى الْإِخْلَاصِ لِلَّهِ وَحْدَهُ، وَعِبَادَتِهِ لَا يُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا، فَارَقَهَا وَاللَّهُ ع

tubna, [01.12.18 20:56]

"نُهُ رَاضٍ"

Imam Abu Ja'far ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abdul A'la ibnu Wasil Al-Asadi, telah menceritakan kepada kami Ubaidillah ibnu Musa, telah menceritakan kepada kami Abu Ja'far Ar-Razi, dari Ar-Rabi' ibnu Anas yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda: Barang siapa yang meninggal dunia dalam keadaan ikhlas kepada Allah semata dan menyembah-Nya serta tidak mempersekutukan-Nya dengan sesuatu pun, maka ia meninggal dunia sedangkan Allah rida kepadanya.

Ar-Rabi' ibnu Anas mengatakan bahwa makna yang dimaksud ialah berpegang kepada agama Allah yang didatangkan serta disampaikan oleh para rasul dari

Tuhan mereka sebelum terjadi kekacauan dan perbedaan kecenderungan (yakni sebelum diubah oleh para pengikutnya sepeninggal mereka). Hal yang membenarkan hal tersebut ada di dalam Kitabullah pada bagian yang paling akhir diturunkan, yaitu firman-Nya:

{فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ}

Jika mereka bertobat dan mendirikan salat dan menunaikan zakat, maka berilah kebebasan kepada mereka. (At-Taubah: 5)

Tobat mereka menghentikan penyembahan semua berhala, lalu beribadah (menyembah) Tuhan mereka (yakni Allah), mendirikan salat dan menunaikan zakat, kemudian Allah Swt. berfirman di dalam ayat lain:

{فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ}

Jika mereka bertobat, mendirikan salat dan menunaikan zakat, maka (mereka itu) adalah saudara-saudara kalian seagama. (At-Taubah: 11)

Ibnu Murdawaih dan Muhammad ibnu Nasr Al-Marwazi telah meriwayatkannya di dalam Kitabus Salat-nya bahwa telah menceritakan kepada kami Ishaq ibnu Ibrahim, telah menceritakan kepada kami Hakam ibnu Salamah, telah menceritakan kepada kami Abu Jafar Ar-Razi dengan sanad yang sama dan lafaz yang semisal.

Ayat yang mulia ini disebut ayat saif '(ayat perang) yang dikatakan oleh Ad-Dahhak ibnu Muzahim, bahwa ayat ini me-mansukh semua perjanjian perdamaian antara Nabi Saw. dan semua orang dari kalangan kaum musyrik, begitu pula semua transaksi dan semua batas

masa perjanjian.

Al-Aufi telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan ayat ini, bahwa tidak ada lagi perjanjian dan tidak ada lagi jaminan terhadap seorang pun dari kalangan kaum musyrik sejak surat Bara'ah diturunkan dan berlalunya bulan-bulan haram (suci). Sedangkan masa tangguh bagi orang musyrik yang mempunyai perjanjian perdamaian sebelum diturunkan surat Bara'ah ialah empat bulan, dimulai sejak dipermaklumkan surat Bara'ah sampai dengan tanggal sepuluh dari permulaan bulan Rabi'ul Akhir.

Ali ibnu AbuTalhah telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna ayat ini, bahwa Allah Swt. memerintahkan Nabi Saw. untuk mengangkat senjata terhadap orang-orang yang telah mengadakan perjanjian perdamaian dari kalangan kaum musyrik jika mereka tidak mau masuk Islam, dan terhadap orang-orang yang berani merusak dan melanggar perjanjian serta jaminannya, dan menghapuskan syarat yang pertama.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami ayahku, telah menceritakan kepada kami Ishaq ibnu Musa Al-Ansari yang mengatakan bahwa Sufyan ibnu Uyaynah mengatakan, "Ali ibnu Abu Talib pernah menceritakan bahwa Nabi Saw. telah mengirimkan empat pedang. Pedang yang pertama ditujukan terhadap orang-orang musyrik Arab." Allah Swt. berfirman: maka bunuhlah orang-orang musyrik itu di mana saja kalian jumpai mereka. (At-Taubah: 5)

Hal yang sama telah diriwayatkan oleh Ibnu Abu

Hatim secara ringkas.

Menurut kami, pedang yang kedua ditujukan untuk memerangi kaum Ahli Kitab, karena Allah Swt. telah berfirman:

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ
{وَهُمْ صَاغِرُونَ}

Perangilah orang-orang yang tidak beriman kepada Allah dan tidak (pula) kepada hari kemudian, dan mereka tidak mengharamkan apa yang telah diharamkan oleh Allah dan Rasul-Nya dan tidak beragama dengan agama yang benar (agama Allah), (yaitu ora

tubna, [01.12.18 20:56]

ng-orang) yang diberikan Al-Kitab kepada mereka, sampai mereka membayar jizyah dengan patuh, sedangkan mereka dalam keadaan tunduk. (At-Taubah: 29)

Pedang yang ketiga untuk memerangi orang-orang munafik, seperti yang disebutkan di dalam firman Allah Swt.:

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ

Hai Nabi, berjihadlah (melawan) orang-orang kafir dan orang-orang munafik itu. (At-Taubah: 73), hingga akhir ayat.

Pedang yang keempat untuk memerangi para pemberontak, seperti yang disebutkan di dalam firman-Nya:

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى

{الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ}

Dan jika ada dua golongan dari orang-orang mukmin berperang, maka damaikanlah antara keduanya. Jika salah satu dari kedua golongan itu berbuat aniaya terhadap golongan yang lain, maka perangilah golongan yang berbuat aniaya itu sehingga golongan itu kembali kepada perintah Allah. (Al-Hujurat: 9)

Kemudian ulama tafsir berbeda pendapat tentang ayat saif ini. Menurut Ad-Dahhak dan As-Saddi, ayat saif ini dimansukh oleh firman Allah Swt. yang mengatakan:

{فَإِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً}

dan sesudah itu kalian boleh membebaskan mereka atau menerima tebusan sampai perang berhenti. (Muhammad: 4)

Tetapi Qatadah berpendapat sebaliknya.
Kembali